

# Пневмококковая конъюгированная вакцина

## Что вам необходимо знать

Многие информационные бюллетени о вакцинах доступны на испанском и других языках. Посетите веб-сайт [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis).  
Hojas de Información Sobre Vacunas están disponibles en Español y en muchos otros idiomas.  
Visite <http://www.immunize.org/vis>

Ваш доктор советует вам или вашему ребенку ввести вакцину PCV13 уже сегодня.

### 1 Для чего необходима вакцинация?

Рекомендуется использовать конъюгированную пневмококковую вакцину (PCV13, или Prevnar 13) у грудных детей, детей ясельного возраста, у более старших детей и взрослых с определенными заболеваниями для того, чтобы защитить их от пневмококковой инфекции.

Возбудителем пневмококковой инфекции являются бактерии *Streptococcus pneumoniae*. Эти бактерии передаются от человека к человеку при тесном контакте.

Пневмококковая инфекция приводит к развитию таких тяжелых заболеваний, как пневмония, сепсис и менингит.

Менингит — это инфекционное заболевание, характеризующееся воспалением оболочек головного мозга. Пневмококковый менингит — достаточно редкое заболевание (заболеваемость менее 1 случая на 100 000 человек в год), которое может приводить к таким осложнениям, как глухота и поражение головного мозга. У детей пневмококковый менингит приводит к летальному исходу в 1 из 10 случаев.

Дети младше двух лет находятся в группе высокого риска по данному тяжелому заболеванию по сравнению с детьми старшего возраста.

Также в группе высокого риска лица с хроническими заболеваниями, в возрасте старше 65 лет и курильщики.

До использования вакцины пневмококковая инфекция в США ежегодно служила причиной следующих заболеваний у детей младше 5 лет:

- более 700 случаев менингита,
- 13 000 случаев сепсиса,
- около 5 миллионов случаев воспалительных заболеваний уха и
- 200 летальных исходов.

От пневмококковой инфекции все еще ежегодно умирает около 4 000 взрослых человек. Пневмококковая инфекция трудно поддается лечению, так как некоторые штаммы возбудителя резистентны к действию антибиотиков. В связи с этим **вакцинопрофилактика** играет важную роль.

### 2 Вакцина PCV13

Существует более 90 видов пневмококков. Вакцина PCV13 эффективна в отношении 13 из них. Эти 13 штаммов вызывают наиболее тяжелые заболевания у детей и около половины тяжелых случаев заболеваний у взрослых.

Вакцина PCV13 вводится детям в плановом порядке в возрасте 2, 4, 6 и 12–15 месяцев жизни. Дети данного возраста находятся в группе высокого риска по развитию тяжелых заболеваний, вызванных пневмококковой инфекцией.

Вакцину PCV13 можно применять у детей более старшего возраста и взрослых. Ваш доктор более подробно расскажет об этом.

Существует и другая пневмококковая вакцина, PPSV23, которую можно применять у детей и взрослых, включая категорию лиц старше 65 лет. Разработан отдельный Информационный бюллетень о данной вакцине.

### 3 Меры предосторожности

Людам, у которых когда-либо наблюдалась угрожающая жизни аллергическая реакция на введение данной вакцины, ранее разработанной пневмококковой вакцины PCV7 (Prevnar) или любой вакцины, содержащей дифтерийный анатоксин (например, DTaP), не следует вводить вакцину PCV13.

Не следует вводить вакцину PCV13 лицам с тяжелой аллергической реакцией на любой компонент вакцины. Сообщите своему врачу, если после вакцинации разовьется тяжелая аллергическая реакция.



U.S. Department of  
Health and Human Services  
Centers for Disease  
Control and Prevention

Если человек, которому назначена вакцинация, заболит, врач перенесет вакцинацию на другой день.

Ваш врач предоставит вам более полную информацию об этих мерах предосторожности.

## 4 Факторы риска

При применении любого лекарственного препарата, включая введение вакцин, существует риск развития побочных эффектов. Обычно они слабые и проходят самостоятельно, но возможно и развитие тяжелых реакций.

По данным отчетов, реакции, связанные с введением PCV13, зависят от дозы введенной вакцины и возраста пациента. Обычно:

- Примерно в половине случаев у детей отмечается сонливость, временная потеря аппетита или покраснение и болезненность в месте введения вакцины.
- Примерно в 1 из 3 случаев отмечается отечность в месте введения вакцины.
- Примерно в 1 из 3 случаев отмечается небольшое повышение температуры тела, а в 1 из 20 случаев поднимается высокая температура (выше 102,2 °F, или 39 °C).
- Примерно в 8 из 10 случаев ребенок становится капризным и раздражительным.

При применении вакцины у взрослых сообщается о покраснении, болезненности и отечности в месте введения. Также сообщается о случаях небольшого повышения температуры тела, быстрой утомляемости, головной боли, судорогах и боли в мышцах.

Угрожающие жизни аллергические реакции при применении вакцин развиваются крайне редко.

## 5 Что делать в случае возникновения тяжелой реакции?

**На что следует обратить внимание?**

- Обратите внимание на любые симптомы, которые вас беспокоят, например признаки тяжелой аллергической реакции, высокую температуру тела или изменение поведения.

К признакам тяжелой аллергической реакции относятся: аллергическая сыпь, отек лица и глотки, затруднение дыхания, учащение сердцебиения, головокружение и слабость. Данные симптомы развиваются в течение нескольких минут или нескольких часов после вакцинации.

DCH-0955RU

## Что следует предпринять?

- Если вы считаете, что у вас развилась тяжелая аллергическая реакция или другое состояние, требующее неотложной помощи, обратитесь в ближайшую больницу или позвоните по телефону 9-1-1. В прочих ситуациях вы можете позвонить лечащему врачу.
- После этого необходимо отправить отчет о развитии тяжелой аллергической реакции в «Систему отчетов о нежелательных явлениях вакцинации» (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Ваш доктор может составить этот отчет, или вы можете сделать это самостоятельно на веб-сайте VAERS: [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov), или по телефону: 1-800-822-7967.

*Система VAERS предназначена только для регистрации отчетов о реакциях на вакцинацию. Эта система не оказывает медицинскую помощь.*

## 6 Национальная программа компенсаций за ущерб здоровью, нанесенный в результате вакцинации

В 1986 г. была создана Национальная программа компенсаций за ущерб здоровью, нанесенный в результате вакцинации (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP).

Лица, считающие, что вакцина могла нанести ущерб их здоровью, могут ознакомиться с программой и с порядком предъявления претензии, позвонив по телефону 1-800-338-2382 или посетив веб-сайт VICP [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation).

## 7 Как я могу узнать о прививках больше?

- Обратитесь к своему врачу.
- Позвоните в местный отдел здравоохранения или в департамент здравоохранения штата. 1-888-767-4687
- Обратитесь в Центры по контролю и профилактике заболеваний (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
  - по телефону 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO), или
  - посетите веб-сайт CDC [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)

Vaccine Information Statement (Interim)  
**PCV13 Vaccine**

2 / 27 / 2013 Russian

42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Immunization Action Coalition

AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.



Для того чтобы поставщики медицинских услуг могли получить точную информацию об уже сделанных прививках, оценку необходимости в прививках и рекомендуемый календарь будущих прививок, информация будет передана в реестр Michigan Care Improvement Registry. Любой человек имеет право потребовать, чтобы его поставщик медицинских услуг не передавал данные об иммунизации в реестр.